

*Hilando el pasado y  
tallando el presente:  
tradiciones artesanales borucas*

EXHIBICIÓN ITINERANTE  
DE LOS MUSEOS DEL BANCO CENTRAL



**MUSEOS**

**BANCO CENTRAL DE COSTA RICA**

• Oro Precolombino • Numismática • Arte

# *Hilando el pasado y tallando el presente: tradiciones artesanales borucas*

EXHIBICIÓN ITINERANTE  
DE LOS MUSEOS DEL BANCO CENTRAL

La exhibición itinerante “Hilando el pasado y tallando el presente: tradiciones artesanales borucas” es parte del programa de extensión a la comunidad de los Museos del Banco Central.

Dar a conocer los pueblos indígenas, fomenta la tolerancia y el respeto hacia ellos, y contribuye al resguardo de tradiciones milenarias.

Los borucas son uno de los muchos grupos indígenas que habitaron desde tiempos precolombinos en el pacífico sur de Costa Rica. El tejido de textiles y la talla de máscaras principalmente, caracterizan la producción artesanal de este pueblo; además de la cestería, la talla de calabazos y la confección de tambores, arcos y flechas.

Esta exhibición es una muestra de la permanencia tradiciones que son un elemento fundamental en el concepto de identidad de los borucas. Con esta muestra el público podrá acercarse a algunos objetos tradicionales y a partir de ellos, conocer sobre diferentes elementos como su técnica y diseño, entre otros.

## **La exhibición consta de:**

- 1 Banderín como panel de entrada que viaja en un estuche textil negro de 10cm de base x 90cm de largo (Extendido: 200cm alto x85cm ancho.)
- 11 Paneles (120 cm. alto x47 cm. ancho / vinil adhesivo, laminado mate, sobre PVC 5 mm. blanco) Estos paneles viajan en una caja de madera forrada internamente con cobija (2 ruedas, agarradera y 6 tornillos phillips / 128 cm. alto x 51 cm. ancho x 25 de profundidad).
- 2 cajones de madera pintados con color claro de 80x40x40cm y 80x40x50cm para el catálogo y el libro de comentarios.
- 2 documentos (1 catálogo y 1 libro para comentarios)
- 1 cd con los vídeos: Los hijos de Cuasrán y Un pueblo que construye su identidad: museo comunitario de Boruca.

## **Opcional (según espacio en la sala de exhibición y transporte):**

- 1 vitrina vertical de acrílico y madera con 2 llavines, con medidas de 200.5cm de alto x 55.5cm de ancho y 42cm de profundidad, la cual contiene los siguientes objetos (9 en total):
- 1 arco con 3 flechas 70cm y funda tejida.
- 1 canasto de base triangular 16x20cm.
- 1 sombrero de tela 9x31 cm con tejido tradicional.
- 1 salveque amarillo 40x28x5cm con tejido tradicional.
- 1 tambor con animales pintados y 2 palillos de madera de pejibaye 18x10cm.
- 1 tortuga de madera de balsa con caparazón de jícara y decoración de aves.
- 1 jícara mediana con tapón de balsa y decoración de animales.
- 1 máscara de madera de balsa pintada.
- 1 máscara de madera de balsa sin pintar.

## Transporte:

### Volumen:

- La exhibición sin vitrina: 0.81 m<sup>3</sup>. (Banderín 0.1 m<sup>3</sup> / Paneles 0.42 m<sup>3</sup> / Cajones 0.29 m<sup>3</sup>)
- Volumen de la vitrina: 0.5
- **Volumen total: 1.3 m<sup>3</sup>**

### Peso:

- La exhibición sin vitrina: 36 kg (Banderín 3 k. / 11 Paneles: 20 Kg. (1.8 kg c/u) / 2 Cajones 12 k. (6 kg c/u) / Folleto y libro 1 k.)
- Peso de la Vitrina: 36Kg (sólo la vitrina 32 kg. / Objetos vitrina 4 kg)
- **Peso total: 72 Kg.**

## Montaje:

Metros lineales de pared mínimos para montaje de paneles: 8 mts.

Si se incluye la vitrina con la exhibición, el total de metros lineales debe ser de 12mts.

Más especificaciones para el montaje ilustradas, se dan al presentar la solicitud formal de la exhibición.

Durante la exhibición, es necesario que el receptor cuente con 0.5 m<sup>2</sup> de espacio seco y seguro para almacenar el embalaje de los paneles, así como el de la vitrina y mantenerlo en buen estado.

## Elementos de la exhibición

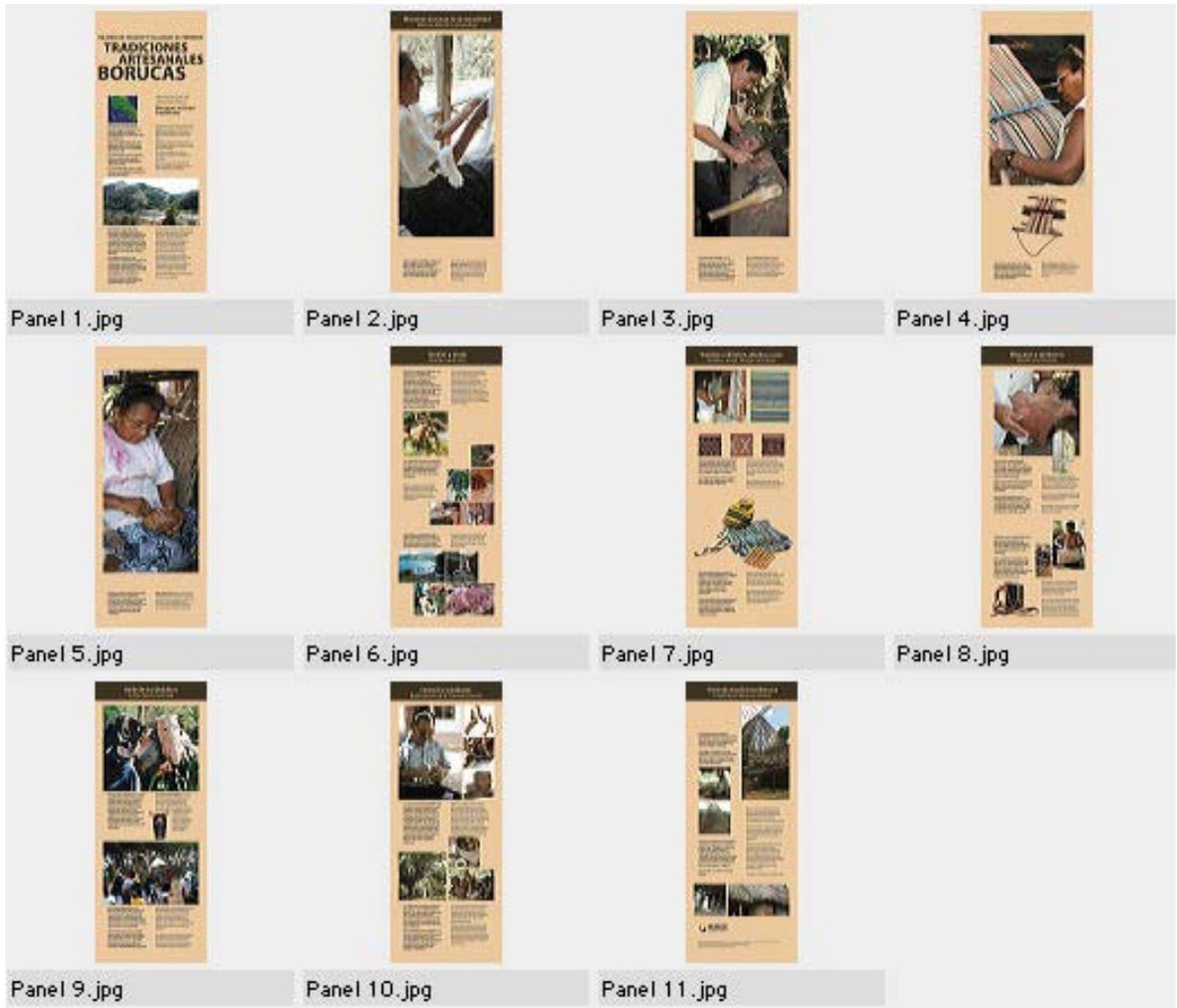


## Elementos embalados para transporte



Museos del Banco Central. Exhibición itinerante:  
Hilando el pasado y tallando el presente: tradiciones artesanales borucas

## Guía de distribución de paneles



## Especificaciones para el montaje

- **Metros lineales** de pared mínimos para montaje de paneles: 8 mts.
- **Tiempo** para montaje de paneles: 4 horas.

### INSTRUCCIONES

1.

Se recomienda que junto a este documento, tenga a mano la secuencia de las imágenes de los paneles (**Guía de distribución**) para guiar y organizar con mayor facilidad el proceso de montaje.

2.

En un estuche textil negro encontrará el banderín que funciona como panel de entrada el cual, deberá ser colocado en el exterior del recinto o en la entrada, alejado de corrientes de aire fuertes ya que este elemento es autosoportante y muy liviano. Para desplegarlo siga las siguientes instrucciones:

*a.* Saque el material del estuche.



*b.* Retire el tubo que encontrará seccionado en tres partes con una cuerda elástica por dentro.



C. Extienda este tubo para ensamblar cada segmento uno con otro y obtener una sola pieza.



d. El dispositivo de mayor tamaño cuenta con dos platinas. Gire cada una de modo que queden perpendiculares al dispositivo.



e. Coloque el dispositivo en el suelo, con sus pies sostenga estas platinas.



f. Coloque en el orificio del centro el tubo en posición vertical.



*g.* Con una mano tire despacio y cuidadosamente de la parte superior de la lona que se encuentra al interior del dispositivo.



*h.* Al llegar hasta arriba, coloque un filo del soporte que sostiene a la lona en la ranura extrema del tubo. Tome en cuenta que las piezas son de aluminio, por lo que su cautelosa manipulación garantizará una mayor vida del dispositivo.

*í.* Para guardarlo debe proceder en el orden inverso de los pasos, teniendo el cuidado de que como la lona se retraerá sola, usted debe sujetarla e ir bajándola despacio y lo más vertical posible para evitar que se recargue a un lado o al otro.

### 3.

Para el montaje de los paneles deben trabajar dos personas como mínimo y los siguientes materiales necesarios:

*a.* Mecate nylon, cuerda u otros. Asegúrese que el material para colgar los paneles soporte el peso unitario. No es recomendable la cuerda para pescar ya que al estirar provocará que los paneles queden a diferentes alturas.

*b.* Tijera, cuchilla o “cutter”

*c.* Nivel

*d.* Cinta métrica

*e.* Cinta engomada “Maskin tape”

f. Para su limpieza, si fuera necesaria, solo utilice un paño ligeramente húmedo.

4.

Los paneles gráficos están numerados por detrás y cada uno cuenta con 2 argollas para ser colgados.



5.

Coloque los paneles en el orden indicado según la numeración por detrás para seguir la secuencia (como se indica en la **Guía de distribución**). Se sugiere que la organización del recorrido sea de izquierda a derecha (según las manecillas del reloj).

6.

Para colgar los **paneles de la Exhibición Boruca** mida 90 cm. desde el piso hacia arriba y coloque una marca; a partir de la cual se colocará el borde inferior de cada uno. (Ver esquema adjunto).

7.

La distancia mínima entre los paneles debe ser de 20 cm., en caso de tener muros muy angostos.

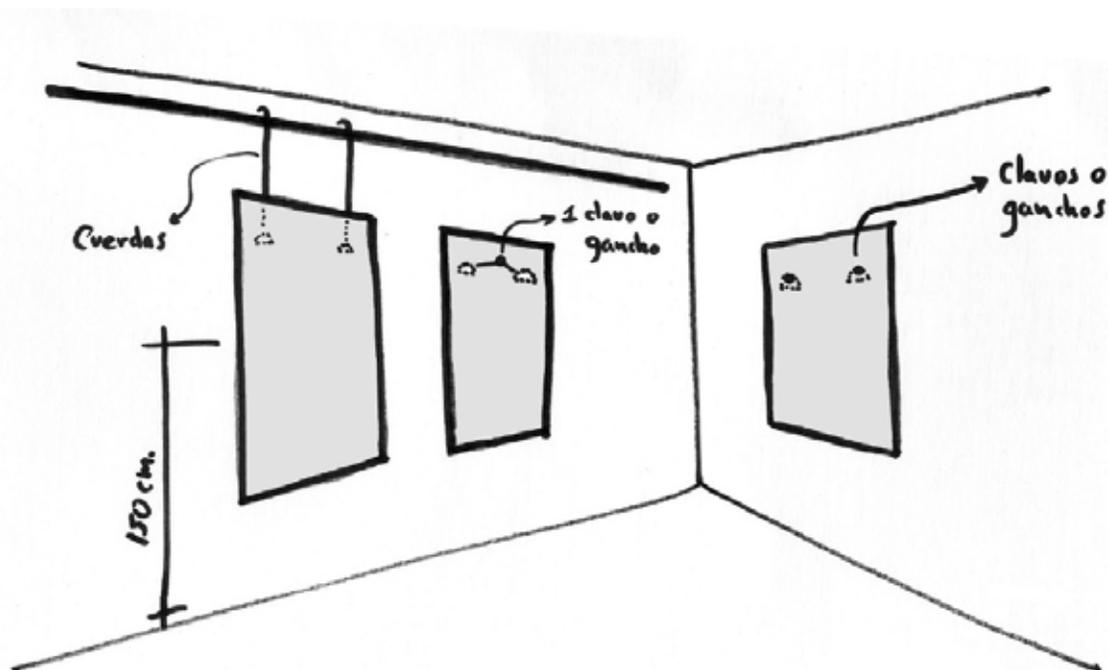
## 8.

Para colgar los paneles, una de las personas debe sujetar con las dos manos el panel de manera segura, ya que si cayera uno de ellos se fracturaría. La otra persona realizará los amarres. Para ello se plantean tres opciones:

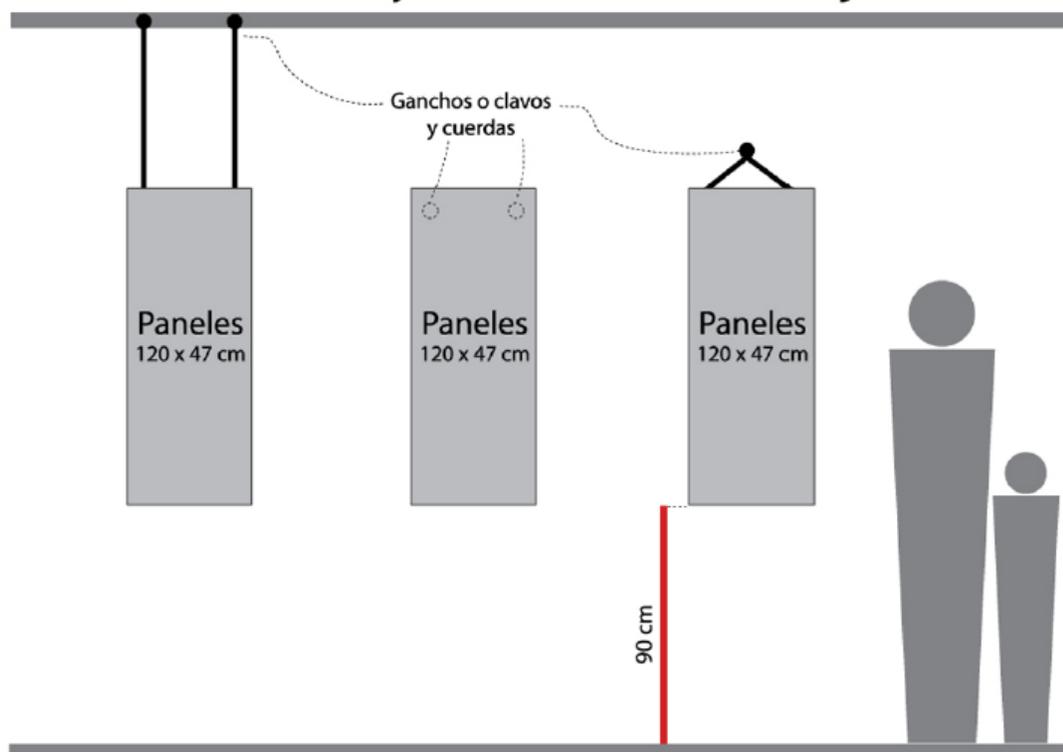
a. Colgar cada panel de la parte superior de la pared si existieran rieles o se pudieran poner clavos o ganchos, desde los cuales se amarrarían las cuerdas.

b. Amarrando una cuerda entre las dos argollas traseras. Colocando un clavo o gancho en la pared, se cuelga cada panel.

c. Colocando dos clavos o ganchos en la pared, haciéndolos coincidir con la distancia entre argollas para colgar cada panel.



## Exhibición Itinerante • Boruca Alturas y Sistemas de montaje



### 9.

En caso de haber solicitado la exhibición con la **vitrina con objetos:**

Ésta viaja con una cubierta de madera con dos cerrojos de metal giratorios ubicados cada uno en la parte superior e inferior de la cubierta. Para abrirla sólo gire ambos cerrojos y entre dos personas levanten la cubierta.

Se recomienda ubicar la vitrina posterior a los paneles, al final del recorrido.



## 10.

El mueble con el Folleto Técnico podrá ubicarse hacia el centro del espacio, o hacia la mitad del recorrido. Preferiblemente ubicar el mueble con el Libro de comentarios y la Encuesta hacia el final del recorrido.

## 11.

En caso de daño o pérdida de algún material, repórtelo de inmediato a los teléfonos abajo indicados.

### **Embalaje**

- 1 Banderín que viaja en un estuche textil negro de 10cm de base x 90cm de largo.
- Los 11 paneles viajan en una caja de madera con un candado y su respectiva llave, forrada internamente con cobija (2 ruedas, agarradera de 128 cm alto x 51 cm ancho x 25 de profundidad). Devuélvalos de la misma manera y en las mismas posiciones. Coloque los paneles cara con cara (imagen impresa con imagen impresa, y dorso con dorso) al momento de empacarlos para que las argollas de colgar no marquen el frente de otro panel al momento de la devolución).
- Los 2 cajones de madera con el catálogo y el libro comentarios viajan forrados con papel craft o bolsas plásticas gruesas para protegerlos de la lluvia.

*Los Museos del Banco Central cuentan con Exhibiciones Itinerantes y Valijas Didácticas como parte de sus proyectos de extensión a la comunidad. Para más información sobre ellos puede contactar a:*

*Andrea Chaverri  
Departamento de Educación  
y Acción Cultural  
Tel:(506) 2243-4224  
Fax: (506) 2243-4220*

*Andrés Salas  
Departamento de Museografía  
(506) 2243-4231*

### **Créditos de la exhibición**

*Guión: Patricia Fernández Esquivel*

*Cordinación: Felicia Camacho / Andrea Chaverri*

*Diseño Gráfico: Hugo Pineda / Andrés Salas*

*Fotografías: Felicia Camacho / Patricia Fernández /  
Hugo Pineda / Rodrigo Rubí / Roberto Vargas*

*Mapa: Unidad de Investigación en Fronteras  
Centroamericanas, Universidad de Costa Rica*

*Información sobre proceso constructivo del rancho:  
Giselle Chang*

© Copyright © Fundación Museos Banco Central de Costa Rica. Derechos reservados. Se prohíbe la reproducción total o parcial en cualquier forma, incluso por medios electrónicos, de los textos e imágenes contenidos en esta exhibición, sin la debida autorización escrita del editor, Fundación Museos Banco Central de Costa Rica.

